



22.02.2016

İstanbul :

Sayı : 744  
Our Reference :Konu : ICS Önemli ILO-STC Toplantısında Deniz İşverenlerini  
Subject : Koordine etti, 8 -10 Şubat 2016, Cenevre, İsviçre.

Sirküler No: 139 / 2016

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 11 Şubat 2016 tarih ve PRESS(16)05 sayılı ICS yazısı ve Eki ICS Basın Bildirisi.

İlgi yazıda ICS'in, Uluslararası Çalışma Örgütü'nde (ILO) Armatör Grubu'nun Sekreteryası olarak, 8-10 Şubat 2016 tarihlerinde Cenevre, İsviçre'de yapılan 2006 Denizcilik Çalışma Sözleşmesi (ILO – MLC) için Özel Üç Taraflı Komite'nin (Special Tripartite Committee – STC) ikinci toplantısında yirmiden fazla ulusal armatörler birliklerinden işveren temsilcilerini koordine ettiği belirtilmektedir.

Özel Üç Taraflı Komite (STC), MLC'de değişiklik gerçekleştirmek için yapılan önerileri incelemek üzere kurulmuş olup, gemilerde sağlık ve güvenliğin önemine dikkat çeken değişikliklerin ve ICS ve ITF tarafından yeni yayınlanan "Gemide Taciz ve Zorbalık hakkındaki Kuralların" tüm ilgililerce göz önüne alınmasını öneren değişiklikleri kabul etmiştir.

İlgi yazıda, MLC'de yapılacak değişikliklerin, kabul edilmek üzere, ILO Uluslararası Çalışma Konferansının gelecek toplantısında görüşüleceği, değişikliklerin yürürlüğe girişinin 2018'de olmasının beklendiği belirtilmiştir. Ayrıca, 2014'de kabul edilen değişiklikler için gerekli hazırlıkların yapılması çalışmalarının, bunların Ocak 2017'de yürürlüğe girecek olması dolayısıyla hızla sürdürüldüğü de ifade edilmiştir.

İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Eki (Ek-2) ilişikte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Eki ICS Basın Bildirisinin Türkçe çevirisi.

Ek-2: İlgi yazı ve Eki Basın Bildirisi.



İstanbul :

Sayı  
Our Reference :Konu  
Subject :**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı  
Çalışma Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



## ICS BASIN BİLDİRİSİ

11 Şubat 2016

Ref: 16017

İvedi Duyuru

### ICS, ÖNEMLİ ILO TOPLANTISINDA DENİZ İŞVERENLERİNİ KOORDİNE EDİYOR

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), Uluslararası Çalışma Örgütünde (International Labour Organization – ILO) Armatör Grubu'nun Sekreteryası olarak, 8 – 10 Şubat 2016'da Cenevre'de yapılan 2006 Denizcilik Çalışma Sözleşmesi (2006 Maritime Labour Convention – MLC) için Özel Üç Taraflı Komite'nin (Special Tripartite Committee - STC) ikinci toplantısında 20'den fazla ulusal armatörler birliğinden işveren temsilcilerini koordine etmiştir.

Özel Üç Taraflı Komite, MLC'nin işleyişini devamlı olarak gözden geçirmenin ve özel meseleleri incelemenin zorunlu bir ihtiyaç olduğu durumlarda MLC'de değişiklikler yapmak için önerileri incelemek üzere kurulmuştur.

Armatör Grubu için sözcülük yapan Sarah Cerche aşağıdaki hususları belirtmiştir:

"Yenilenmiş Denizcilik Çalışma Sertifikasının (Maritime Labour Certificate) çıkarılmasındaki bir gecikmenin sonucu olarak Liman Devleti kontrolündeki güçlükler hakkında Armatörlerin açıkça belli ve haklı endişeleri vardır. Yürürlüğe girdiği zaman bu yeni değişiklik, gemi yenilenme denetlemesinden geçtiği ve Konvansiyonun tüm gereksinimleri karşılandığı zaman, yeni bir sertifika çıkarılmasında olacak herhangi bir idari gecikmenin geminin işletilmeye devamını gereksizce engellememesini önemli derecede sağlayacaktır."

STC (Özel Üç Taraflı Komite – Special Tripartite Committee), aynı zamanda, gemilerde sağlık ve güvenliğin önemine dikkati çeken değişikliklerin ve ICS ve ITF tarafından geçenlerde yayınlanan *Gemide Taciz ve Zorbalık hakkındaki Kurallar 'ın* tüm ilgililer tarafından dikkate alınmasını öneren değişiklikleri kabul etmiştir.

STC'nin kabul ettiği yeni bir karar, korsanlık gibi faaliyetler sonucunda bir gemi adamı tutsak alındığı zaman gemi adamlarının ücretlerinin korunmasıyla ilgili sorunları incelemek üzere bir çalışma grubu da kurmaktadır.

Toplantının sonucu hakkında yorumda bulunan ICS Genel Sekreteri Peter Hinchliffe şunları söylemiştir:

"Bu toplantı, ILO Üyesi Devletler ve gemi adamlarını armatör temsilcileri ile müzakereye dahil eden üç taraflı sistemin gücünü yeniden doğrulamıştır. Bir dönüm noktası teşkil eden bu denizcilik Konvansiyonunun mümkün olan en geniş şekilde onaylanmasını teşvik etmeye çalışmak ICS için temel bir öncelik olmaya devam etmektedir."

MLC'de yapılacak değişiklikler, kabul edilmek üzere, ILO Uluslararası Çalışma Konferansı'nın gelecek toplantısında görüşülecektir; değişikliklerin yürürlüğe girişinin 2018'de olması beklenmektedir. Aynı zamanda, 2014'de kabul edilen değişiklikler için (mürettebata ait tazminat talepleri ve terk etme vakaları için mali güvenlikle ilgili) gerekli hazırlıkları yapma çalışmaları, bunların Ocak 2017'de yürürlüğe girecek olması dolayısıyla, hızla devam etmektedir.

**Editörler için Not:**

- Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS), uluslararası denizciliği etkileyebilecek tüm teknik, hukuki, istihdamla ilgili işler ve politika meseleleriyle ilgili, armatörler ve işletmeciler için başlıca uluslararası ticari birliktir. ICS üyeleri, üyesi olan denizcilik şirketleri dünya ticaret gemileri tonajının %80'inden fazlasını işleten Asya, Avrupa ve Amerika'daki ulusal armatörler birliklerinden oluşmaktadır.

**Daha fazla bilgi için:**

Debra Massey, Tel: +44(0) 1296 682356

Çeviren: Engin KÖKNEL

Dış İlişkiler Bölüm Müdürü

EK-2

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

11 February 2016

PRESS(16)05

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**Copy: Labour Affairs Committee  
Shipping Policy Committee**

### **ICS CO-ORDINATES MARITIME EMPLOYERS AT IMPORTANT ILO MEETING**

***Action Required: To forward the attached press release to your national trade press, your maritime administrations and member companies as soon as possible.***

Joe Francombe  
Senior Adviser



Representing the Global Shipping Industry

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 (0)20 7090 1460 | Fax +44 (0)20 7090 1484

info@ics-shipping.org | www.ics-shipping.org | www.shipping-facts.com

## PRESS RELEASE

For Immediate Release

11 February 2016

Ref: 16017

### ICS CO-ORDINATES MARITIME EMPLOYERS AT IMPORTANT ILO MEETING

The International Chamber of Shipping, as the Secretariat for the Shipowner Group at the International Labour Organization, co-ordinated employers' representatives from over 20 national shipowners' associations at the second meeting of the Special Tripartite Committee (STC) for the Maritime Labour Convention, 2006, held in Geneva from 8 to 10 February 2016.

The Special Tripartite Committee was established to keep the working of the MLC under continuous review and to consider proposals for amendments to the MLC where there is a compelling need to consider specific issues.

During this week's proceedings, the STC agreed to a Shipowner Group proposal to harmonise provisions related to the renewal of Maritime Labour Certificates with similar certificate renewal provisions contained in other international maritime instruments.

Sarah Cerche, acting as spokesperson for the Shipowner Group, explained that:

"Shipowners have clear and justified concerns about difficulties with port State control as a result of any delay in issuance of the renewed Maritime Labour Certificate. When it enters into force, this new amendment will crucially ensure that, where a ship has successfully undergone its renewal inspection and all the requirements of the Convention are met, any administrative delay in issuing a new certificate will not unnecessarily impede the ship continuing with its work."

The STC also agreed to amendments highlighting the importance of health and safety on board ships and proposing that *Guidance on Eliminating Shipboard Harassment and Bullying*, recently issued jointly by ICS and ITF, is taken into account by all concerned.

A new resolution agreed by the STC also establishes a working group to examine issues related to the protection of seafarers' wages when a seafarer is held captive as a result of acts such as piracy.

Commenting on the outcome of the meeting, Peter Hinchliffe, ICS Secretary General, said:

"The meeting has reaffirmed the strength of the tripartite system involving ILO Member States and seafarers in debate with shipowner representatives. The effort to promote the widest possible ratification of this landmark maritime Convention continues to be a core priority for ICS."

The new amendments to the MLC will now be considered for adoption by the next session of the ILO International Labour Conference, with the entry into force of the amendments anticipated in late 2018. Meanwhile, efforts to make the necessary preparations for the amendments adopted in 2014 (regarding financial security for crew claims and cases of abandonment) continue apace in view of their entry into force in January 2017.

-Ends-

**Notes To Editors:**

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage.

**For Further Information, please contact:**

Debra Massey, Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682356